

☞ AROMATERAPIA

Há quarenta séculos, os Egípcios descobriram os efeitos benéficos dos óleos de essência.

Os Árabes tornaram este tema científico e sistematizado, criando registos experimentais de várias espécies botânicas. René Maurice Gattefossé, químico Francês e um dos fundadores da aromaterapia moderna, descobriu quase por acaso nos anos 20, as propriedades curativas de alguns óleos de essências. A palavra Aromaterapia significa cura através do uso de perfumes e este tipo de tratamento não se destina só ao corpo mas também à alma e à mente, pela restituição do equilíbrio entre essas entidades.

O óleo de essência é uma força poderosa destinada a equilibrar os diferentes níveis do ser humano: físico, emocional, mental e espiritual.

AROMA

FRESH: Baseado em tomilho e menta, com propriedades balsâmicas e lenitivas (calmantes), adjuvante (auxilia a absorção/efeito) para sintomas de resfriado. **RELAX:** notas de ozono-verde com tons de pinho verde de propriedades anticépticas e anti depressivas, adjuvante em caso de desgaste mental e físico.

PASSION: r a m o florescente com jasmim, a nota íntima que dissipa todos os receios e relaxa os sentidos. É enriquecido com lima e almíscar pautado por um bom perfume quente e de

madeira.

ENERGY: uma base de bergamota, adjuvante em caso de fadiga, ansiedade e depressão, com um núcleo florescente de ilangue-ilangue, re - equilibrante e afrodisíaco.

INSTRUÇÕES

ÓLEOS DE BANHO: Em embalagens de doses individuais para usar num banho único ou tanto quanto pretenda. Não produzem espuma. Perfeitamente adequados para hidromassagem. **GRANULADO PARA BANHO DE VAPOR:** Em granulado adequado a um dispensador de vapor e q u i p a d o c o m compartimento contenedor de essência. O granulado é incolor para evitar a libertação de notas emocionais indesejáveis. Coloque granulado até que o contenedor de essência esteja cheio e retire-os após o tratamento.

☞ AROMATHERAPY

Forty centuries ago, the Egyptians discovered the beneficial of essential oils. The Arabians made this matter scientific and organic by creating experimental records made on several botanical species. René Maurice Gattefossé, a French chemist, one of the founders of modern aromatherapy, almost by chance discovered the healing properties of some essential oils in the '20ies. The word Aromatherapy means healing through the use of perfumes and this kind of treatment is not only for the body but also for the soul and the mind, by restoring a balance

between these three entities.

The assential oil is a powerful force intended to balance the different levels of the human being: the physical, emotional, mental and spiritual one.

AROMA

FRESH: Based on thyme and mint, with balsamic and lenitive properties, adjuvant for the symptoms of a cold. **RELAX:** Greenz-ozone notes with pine tree tones with antiseptic and anti depressive properties, adjuvant in case of mental and physical stress. **PASSION:** A flowering bouquet with jasmine, the note of heart that dispels all fears and relaxes nerves. It is enriched with citron and musk with a good, warm and wooden perfume. **ENERGY:** A base of bergamot, adjuvant in case of tiredness, anxiety and depression, with a Ylang-ylang flowering core, rebalancing and aphrodisiac.

INSTRUCTIONS

BATH OILS: in single-dose packages to use for one bath or as much as you like. They produce no foam. Perfectly suitable for hydromassage. **GRAINS FOR STEAM BATH:** in grains fit for steam dispenser with an e s s e n c e - h o l d e r compartment. Grains are colorless to avoid the release of undesired marks. Pour the grains till the essence-holder is full and remove them at the end of the treatment.

☞ AROMATHERAPIE

De weldadige werkingen

van de etherische olies werden 40 jaar geleden van de egyptenaars ontdekt. De Arabiers maakten deze stof wetenschappelijk en organisch door de s c h e p p i n g v a n experimenteele archieven, die op veel botanische soorten verwezenlijkt werden.

Een van de stichers van de moderne aromatherapie is René Maurice Gattefossé, een frans scheikundige, die in de twintige jaar de helende eigenschappen van enige etherische olies bijna toevallig ontdekte. Het woord Aromatherapie betekent kuur door gebruik van geuren en de kuur door gebruik van geuren en de kuur richt zich niet slechts naar het lijf, maar ook naar de zeel en evenwicht onder deze drie elementen weer herstelt.

De etherische olie ist een sterk kracht, die ingreept, om de verschillende niveaus van de wezen: het fysische, het emotionele, het geestelijke en het zeelige.

AROMEN

FRESH: op de grondslag van tijd en munt, med balsemische en lenigende eigenschappen, die bij verkoudheid helpen. **RELAX:** groene en geozoneerde kentekens met pinazische elementen, die antiseptische en depressive Eigenschappen bezitten en bij geestelijke en fysische Stress helpen. **PASSION:** bloeiende bouquet met jasmijn, het kenteken van het hart, die de vresen scheidet en de zenuwen kalmeert.

Dit is door ceder en mos met een goet warm en houtachtig geur verrijkt.

ENERGY: met een bergamotgrondslag, het helpt bij vermoedheid, ongerustheid en depressie, met een bloeiend hart van Ylang-ylang, die weer in evenwicht brengt en afrodisisch is.

AANWIJZINGEN

BADOLIES: in verpakking met een dosis, die geheel in de kuip of in een hoeveelheid naar beliven gegoten moet.

Ze produceren geen schuim. Het produkt is ideaal voor hydromassage. **KORRELEN VOOR DAMPBAD:** in een korrelig oplossing, dit is ideaal voor dampuitdelers met essencenvak. De korrelen zijn kleurloos, om de vrijlating van ongewenste halos te vermijden. Gieten de korrelen tot de vulling van het essencenvak en elimineren hen aan het einde van de behandeling.

☞ AROMATERAPIA

Furono gli Egizi, 40 secoli fa, a scoprire gli effetti benefici degli oli essenziali. Gli Arabi resero scientifica ed organica questa materia con la creazione di archivi sperimentali condotti su molte specie botaniche. Uno dei fondatori della moderna aromaterapia è René Maurice Gattefossé, chimico francese, che scoprì, quasi per caso, negli anni '20, le proprietà curative di alcuni oli essenziali.

Il termine Aromaterapia significa cura attraverso l'uso dei profumi e la cura è rivolta non solo al corpo, ma anche all'anima e alla mente, ristabilendo un equilibrio tra queste tre

entità.

L'olio essenziale è una forza potente che interviene ad equilibrare i diversi livelli dell'essere: fisico, emotivo, mentale e spirituale.

AROMI

FRESH: a base di timo e menta, con qualità balsamiche e lenitive, coadiuvanti dei sintomi da raffreddamento.

RELAX: note verdiozionate con tocchi pinacei dalle qualità antisettiche e antidepressive coadiuvanti in caso di stress mentale e fisico.

PASSION: bouquet fiorito con gelsomino, la nota del cuore che dissolve le paure e tranquillizza i nervi. Arricchito da cedro e muschio dal buon profumo caldo e legnoso.

ENERGY: una base di bergamotto, coadiuvante di stanchezza, ansia e depressione, con un cuore fiorito di Ylang-ylang, riequilibrante ed afrodisiaco.

ISTRUZIONI

OLI DA BAGNO: in confezione monodose da versare interamente in vasca, o in quantità a piacere. Non producono schiuma. Prodotto ideale per idromassaggio.

GRANI PER BAGNO VAPORE: in soluzione a grani, ideale per erogatore vapore con scomparto porta-essence. I grani sono incolori per evitare rilascio di aloni indesiderati. Versare i grani fino a riempimento del porta-essence ed eliminarli al termine del trattamento.

® AROMETHERAPIE

Ce sont les Egyptiens qui découvrirent des huiles essentielles il y a 40 ans. Les Arabes rendirent cette matière scientifique et organique par la création d'archives expérimentales réalisées pour beaucoup d'espèces botaniques. Un des fondateurs de l'aromathérapie moderne est René Maurice Gattefossé, un chimiste français qui découvrit presque par hasard dans les années 20 les propriétés curatives de quelques huiles essentielles.

Le terme Aromathérapie signifie cure par l'usage de parfums et la cure n'est pas dirigée seulement au corps, mais aussi à l'âme et à l'esprit, rétablissant un équilibre entre ces trois éléments.

L'huile essentielle est une force puissante qui intervient pour équilibrer les différents niveaux de l'être: physique, émotif, mental et spirituel.

AROMES

FRESH: basé sur thym et menthe, avec des qualités balsamiques et lénitives, adjuvantes des symptômes de refroidissement.

R E L A X : n o t e s vertesoazonisées avec des touches pinacées aux qualités antiseptiques et antidiépressives, adjuvantes dans le cas de stress mental et physique. PASSION: bouquet fleuri avec jasmin, la note du cœur qui dissout les peurs et tranquillise les nerfs. Enrichi par du cèdre et de la parfum chaud et ligneux.

ENERGY: une base de bergamotte, adjuvante de fatigue, anxiété et

dépression, avec un cœur fleuri de Ylang-ylang, rééquilibrant et aphrodisiaque.

MODE D'EMPLOI

HUILES POUR BAIN: en parquet à dose unique à verser entièrement dans la baignoire ou dans une quantité à discrétion. GRAINS POUR BAIN DE VAPEUR: en solution à grain, idéale pour distributeur de vapeur avec compartiment porte-essence. Les grains sont incolore pour éviter le relâchement de halos non désirés. Versez les grains jusqu'à remplir le porte-essences et éliminez-les à la fin du traitement.

® AROMATERAPIA

Fueron los Egipcios, hace 40 años, los que descubrieron los efectos benéficos de los aceites esenciales.

Los Arabes hicieron científica y orgánica esta materia por la creación de archivos experimentales realizados en muchas especies botánicas. Uno de los fundadores de la aromaterapia moderna es René Maurice Gattefossé, un químico francés que descubrió casi por casualidad en los años 20 las propiedades curativas de algunos aceites esenciales. El término Aromaterapia significa cura a través del uso de perfumes y la cura no solo está dirigida hacia el cuerpo, sino también hacia el alma y la mente, reestableciendo un equilibrio entre estos tres elementos.

El aceite esencial es una fuerza poderosa que interviene pro equilibrar los

distintos niveles del ser: físico, emotivo, mental y espiritual.

AROMAS

FRESH: a base de tomillo y menta, con calidades balsámicas y lenitivas, coadyuvantes de los síntomas por enfriamiento. R E L A X : n o t a verdesoazonizadas con toques pináceos a las calidades antisépticas y antidiépressivas, coadyuvantes en caso de estrés mental y físico. PASSION: bouquet florido con jazmin, la nota del corazón que disuelve los miedos y tranquiliza los nervios. Enriquecido por cedro y almizcle al buen perfume caliente y lenoso. ENERGY: una base de bergamote, coadyuvante de cansancio, ansiedad y depresión, con un corazón florido de Ylang-ylang, reequilibrante y afrodisiaco.

MODO DE EMPLEO

ACEITES PARA BANO : en paquete a dosis única para verter enteramente a la banera o en cantidad a discreción. No producen espuma. Es un producto ideal para hidromasaje. GRANOS PARA BANO DE VAPOR: en solución de granos, ideal para distribuidores de vapor con compartimento para esencia. Los granos son incolore para evitar la liberación de halos indeseados. Verter los granos hasta llenar el compartimento para esencia y eliminarlos al final del tratamiento.

® AROMATHERAPIE

Die wohltuenden Wirkungen der ätherischen Öle wurden vor 40

Jahrhunderten von den Ägyptern entdeckt. Die Araber machten diesen Stoff wissenschaftlich und organisch durch die Schaffung von Experimentalarchiven, die auf vielen botanischen Arten verwirklicht wurden. Einer der Gründer der modernen Aromatherapie ist René Maurice Gattefossé, ein französischer Chemiker, der in den zwanziger Jahren die Heileigenschaften von einigen ätherischen Öle fast zufällig entdeckte. Das Wort Aromatherapie bedeutet Kur durch Verwendung von Düften und dem Geist, indem sie ein Gleichgewicht unter diesen drei Elementen wiederherstellt. Das ätherische Öl ist eine starke Kraft, die eingreift, um die verschiedenen Niveaus des Daseins auszugleichen: das physikalische, das emotionale, das geistige und das seelische.

AROMEN

FRESH: auf der Grundlage von Thymian und Minze, mit balsamischen und lindernden Eigenschaften, die bei Erkältung helfen. R E L A X : g r ü n e Ozonkennzeichen mit pinazischen Hauchen, die antiseptischen und antidiépressiven Eigenschaften helfen im Falle von geistigem und physikalischem Stress. PASSION: ein blumiges Bukett mit Jasmin, das Kennzeichen des Herzes, das die Angst verscheucht und die Nerven beruhigt. Durch Zeder und Moos bereichert, die ein warmes und holzernes Duft haben. ENERGY: eine

Bergamottegrundlage, die bei Ermüdung, Angst und Depression hilft, mit einem bkmigen Herz von Ylang-ylang, das wieder ausgleichend und aphrodisisch ist.

ANWEISUNGEN

B A D O L E : i n Einzeldosisverpackung, die völlig in die Badewanne oder in einer Menge nach Belieben gegossen keinen Schaum. Es ist ideale P r o d u k t f ü r Unterwassermassage. K Ö R N E R F Ü R DAMPFBAD: in einer korngelösten Lösung, die ideal für Dampfverteiler mit Essenzen ist. Die Körner sind unifarbig, um die Freilassung von unerwünschten Rändern zu vermeiden. Gießen Sie die Körner bis zur Füllung des Essenzenfaches und beseitigen Sie sie am Ende der Behandlung.

INGREDIENTS

PROPYLENE GLYCOL, AQUA, PEG-40 HYDROGENATED CASTOR OIL, PARFUM, METHYLCHLOROISOTHIAZOLINONE, METHYLISOTHIAZOLINONE.

may contain:
C.I. 16255, C.I.19140, C.I.42051
not for individual sale